

Certificazione per la didattica dell'italiano come lingua straniera

Regolamento

La certificazione è concepita per fornire al candidato un documento che attesti una preparazione teorica all'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. I candidati di madrelingua non italiana devono poter dimostrare di possedere competenze linguistiche pari o superiori al livello di italiano C1.

L'esame consiste in una prova scritta e in una orale. Scadenze e appelli d'esame sono da concordare con la commissione. Il superamento dell'esame non comporta una valutazione graduata ma solo una d'idoneità. Il costo dell'esame varia da 25€ a 100€ per candidato (per maggiori informazioni rivolgersi al Team dell'Italienverein)

Prova scritta

La prova scritta consiste in una tesina che approfondisca un tema a piacere scelto dal candidato. Il lavoro di redazione della tesina deve essere individuale e personale. Il tema non deve essere necessariamente concordato con la commissione, che, però, può dare alcune indicazioni contenutistiche. Dal momento in cui il candidato ha espresso il desiderio di sostenere l'esame, la tesina può essere consegnata in qualsiasi momento. La commissione si riserva un massimo 4 settimane per la correzione. La valutazione positiva da parte della commissione è necessaria per l'accesso alla prova orale.

Indicazioni contenutistiche per la redazione della tesina:

- può avere un **carattere espositivo/informativo** o **argomentativo**
- **destinatario:** la commissione di esperti o colleghi insegnanti
- **ricerca:** è richiesta la lettura di minimo 2 testi tra quelli proposti

Indicazioni tecniche per la redazione della tesina:

- **tipo di carattere:** Times New Roman;
- **dimensione carattere:** 12 pt. per il testo e 10 p. per le note
- **numero de parole:** 1500 - 2000
- **frontespizio:** indicare nel frontespizio i dati inerenti la tesina e necessari per contattare il candidato
- **lingua:** italiano

Prova orale

La prova orale si svolge in una data concordata congiuntamente dalla commissione e dal candidato. La commissione sarà composta da minimo 2 esperti. Non è prevista la presenza di pubblico. È previsto un addetto alla verbalizzazione.

Indicazioni per lo svolgimento dell'esame orale:

- **lingua:** italiano
- **durata:** 45 minuti max.
- **contenuti:** l'esame orale verterà sul tema scelto dal candidato per la tesina, su un tema a piacere proposto dal candidato e su come affrontare alcune situazioni in classe (ipotesi ed esempi pratici)

Per ricevere ulteriori informazioni rivolgersi a info@italienverein.de

Attenzione: Per motivi organizzativi i documenti riguardanti l'esame (p.es. la tesina, il verbale della prova orale, ecc..) verranno archiviati per un massimo di 1 mese dopo la comunicazione dei risultati.

Bibliografia: didattica dell'italiano L2/LS

- A. Accardo, *La scuola per figli degli italiani all'estero. Aspetti politici, socioculturali e pedagogici*, Münster, ags, 1991.
- C. Augias, *Leggere. Perché i libri ci rendono migliori, più allegri e più liberi*, Milano, Mondadori, 2007
- C. Andorno, "Sviluppare la competenza (meta)linguistica. Spunti e suggerimenti dalla linguistica acquisizionale" in A.Valentini, R.Bozzone Costa, M.Piantoni (a cura di), *Insegnare ad imparare in italiano L2: le abilità di studio per la scuola e per l'università*, Edizioni Guerra, Perugia, 2005, pp.91-104.
- C. Andorno, "Grammatica e acquisizione della L2" in *Italiano LinguaDue*, 1/2009, pagg. 1-15. In <http://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/450>
- P.E. Balboni, *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica*, Torino, UTET, 2007.
- A. Benucci, *Contenuti, metodi e approcci per insegnare italiano a stranieri. Percorsi di formazione*, Perugia: Guerra, 2008.
- C. Bettoni, *Imparare un'altra lingua*, Laterza, 2001
- C. Bettoni, *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Laterza, 2006
- C. Bazzanella, «Quando dire è interagire» in C. Bazzanella, *Linguistica e pragmatica del linguaggio. Un'introduzione*, Roma-Bari, Laterza, 2005 [cap. 2, pp. 26-42; 5, pp.190-214]
- C. Bazzanella, *Linguistica e pragmatica del linguaggio. Un'introduzione*, Roma-Bari, Laterza, 2008.
- C. Brighetti, F. Minuz, *Abilità del parlato*, Perugia, Edizioni Guerra, 2001.
- E. Burwitz-Melzer, F. G. Königs, H. J. Krumm, (Hrsg.), *Sprachenbewusstheit im Fremdsprachenunterricht*, Tübingen: Narr Francke Attempto (Gießener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik), 2012.
- W. Butzkamm, *Lust zum Lehren, Lust zum Lernen. Fremdsprachen von Anfang an anders unterrichten*, Tübingen / Basel: Francke, 2012.
- A. Cattana, M. T. Nesci, *Analizzare e correggere gli errori*, Perugia, Edizioni Guerra, 2004.
- D. Caspari, A. Schinschke, „Aufgaben zur Feststellung und Überprüfung interkultureller Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht. Entwurf einer Typologie“, in: Hu, Adelheid / Byram, Michael (Hrsg.): *Interkulturelle Kompetenz und fremdsprachliches Lernen: Modelle, Empirie, Evaluation*, Tübingen, Narr Francke Attempto, 2009, S. 273-287.
- M. Chini, "Acquisizione e apprendimento di una lingua" (cap.2), in M. Chini, C. Bosisio (a cura di), *Fondamenti di glottodidattica. Apprendere e insegnare le lingue oggi*, Roma, Carocci, 2014, pagg. 47-100.
- M. Chini, C. Bosisio (a cura di), *Fondamenti di glottodidattica. Apprendere e insegnare le lingue oggi*, Roma, Carocci, 2014.

- M.Chini, *Che cos'è la linguistica acquisizionale*, Roma, Carocci, 2005: cap. 5: 5.3, Percorsi evolutivi in italiano L2, pp.94-105; cap.6: Approcci all'acquisizione di L2 in classe, pp.111-19.
- A. Ciliberti, *Glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*, Roma, Carocci, 2012
- A. Ciliberti, *Manuale di glottodidattica*, Roma, Carocci, 2012.
- A.Ciliberti, R.Pugliese, L.Anderson, *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Roma, Carocci, 2003 [Introduzione e capp. 3, 4, 5, 6: pp.57-120]
- T. De Mauro (a cura di), *Come parlano gli italiani*, Firenze, La Nuova Italia, 1994.
- L.C. de Oliveira, "Language Teaching in Multilingual Contexts", in *RBLA, Belo Horizonte*, 2014, v. n. 2, p. 265-270 [5 pagg.]
- S. Ervin-Tripp, "Acquisizione", in A.Duranti (a cura di), *Culture e discorso. Un lessico per le scienze umane*, Meltemi, 2002, pagg. 13-16.
- F. Fabbro, *Neuropedagogia delle lingue*, Roma, Astrolabio Ubaldini, 2004.
- A. Fasulo, L. Sterponi, (a cura di), *Elinor Ochs. Linguaggio e cultura. Lo sviluppo delle competenze comunicative*, Roma, Carocci, 2006 [Introduzione, pp.13-24].
- S. Ferrari, E. Nuzzo, "Linguistica acquisizionale e didattica delle lingue seconde" in <http://www.insegnareconitask.it/content/apprendimento> [pagg.1-15].
- A.Fasulo, C.Pontecorvo, *Come si dice? Linguaggio e apprendimento in famiglia e a scuola*, Roma, Carocci, 2000 [capp. 1, 2, 3: pp. 17-71; cap. 5: pagg 108-124; par. 6.3: pagg. 131-42].
- R.Grassi, *Parlare all'allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra Edizioni, 2007: cap.1, pagg. 19-92
- M.H. Goodwin, "Partecipazione", in A.Duranti (a cura di), *Culture e discorso. Un lessico per le scienze umane*, Meltemi, 2002, pp. 245-49
- Z. Klein, *Kreative Seminarmethoden*, Offenbach am Main, GABAL, 2003.
- T. Koole, "Classroom Interaction", in K. Tracy, C. Ilie, T. Sandel (eds.), *International Encyclopedia of Language and Social Interaction*, John Wiley & Sons, 2015, pp. 1-15.
- C. Kramsch, "The Challenge of Globalization for the Teaching of Foreign Languages and Cultures", in *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*, 2014, n. 2, pp. 249-254 [5 pagg.]
- M. G. Lo Duca, *Sillabo di italiano L2*, Roma, Carocci, 2006.
- C. Licari, *I veri amici. Lessico comune francese, inglese, italiano*. Bologna, Pitagora, 1992.
- P.Margutti, "Formulare una domanda per ottenere 'quella' risposta: aspetti linguistici, organizzazione dell'interazione e costruzione di conoscenze in classe" in C.Baraldi (a cura di), *Dialogare in classe. La relazione tra insegnanti e studenti*, Donzelli, Roma, pp. 29-48.
- M. McLuhann, *Gli strumenti del comunicare*, Milano, Il Saggiatore, 2008.
- F. Minuz, A.Borri, L.Rocca, *Progettare percorsi di L2 per adulti stranieri*, I Quaderni della ricerca, 28, Loescher, 2016.

A. Nieweler, *Fachdidaktik Französisch: Tradition - Innovation – Praxis*, Klett, Stuttgart, 2006.

E.Ochs, “Socializzazione”, in A.Duranti (a cura di), *Culture e discorso. Un lessico per le scienze umane*, Meltemi, 2002, pagg. 339-344.

F.Orletti, «L'interazione nativo-non nativo» in F.Orletti, *La conversazione diseguale*, Roma, Carocci, 2000: cap.5.

M. Palermo (a cura di), *Percorsi e strategia d'apprendimento*, Perugia, Edizioni Guerra, 2009.

Cecilia Andorno, «Saper 'leggere' le varietà di apprendimento: competenze linguistiche per gli insegnanti di italiano» in Elena Pistolesi (a cura di), *Lingua, scuola e società. I nuovi bisogni comunicativi nelle classi multiculturali*, Trieste, Istituto Gramsci-Friuli Venezia Giulia, 2007, pp.125-35*.

G. Pallotti, *La seconda lingua*, Roma, Bompiani, 2000 [1998]

G. Pallotti, «I bisogni linguistici degli alunni immigrati», in E. Piemontese (a cura di), *Lingue, culture e nuove tecnologie*, Firenze, La Nuova Italia, 2000, pp. 61-76.

G. Pallotti, “Le ricadute didattiche delle ricerche sull'interlingua” in E. Jafrancesco (a cura di) *L'acquisizione dell'italiano l2 da parte di immigrati adulti*, Atene, Edilingua, (2005) pp. 43-59.

R.Pugliese, “Comunicazione interculturale e contesti educativi” in G.Favaro, L.Luatti, *L'intercultura dalla A alla Z*, Milano, Franco Angeli, 2004, pp.290-303

R. Pugliese, “La comunicazione interculturale nei luoghi di lavoro” in L.Luatti, M.La Mastra (a cura di), *Terzo Rapporto sull'immigrazione nella provincia di Arezzo*, Osservatorio per l'Immigrazione, 2007, pp. 241-268

R. Pugliese, “Tradurre per la compagna di banco: *child language brokering* e interazioni costruttive nella classe plurilingue”, in L.Corrà (a cura di), *Educazione linguistica nell'Italia plurilingue*, Atti dei workshop Giscel-SLI (2014), Roma, Aracne, 2016.

R. Pugliese, Veschi, “Contesti istituzionali e comunicazione interculturale con mediazione spontanea” in E.Banfi, L.Gavioli, C.Guardiano, M.Vedovelli (a cura di), *Problemi e fenomeni di mediazione linguistica eculturale*, Atti del 5° congresso internazionale dell'AltLA, Perugia, Guerra edizioni, 2006, pp.35-61.

P. Selleri, *La comunicazione in classe*, Roma, Carocci, 2004.

L.Spitzer, “Intreccio fra discorso e replica”, pp. 239-254 in L.Spitzer, *Lingua italiana del dialogo*, a cura di C. Caffi e C.Segre, Milano, Il Saggiatore, 2007; si consiglia la lettura preliminare dell'introduzione al volume: C. Caffi, “La pragmatica a venire di Leo Spitzer”, pp. 15-35.

E. Thaler, *Englisch unterrichten: Grundlagen - Kompetenzen - Methoden: Buch mit DVD-ROMs. Fachdidaktik mit 12 gefilmten Unterrichtsstunden*, Berlin, 2012.

S. Thiele, *Didaktik der romanischen Sprachen: Praxisorientierte Ansätze für den Französisch-, Italienisch- und Spanischunterricht*, Berlin, De Gruyter, 2012.

M.Vedovelli, *Guida all'italiani per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue*, Roma, Carocci, 2011.

S. Walsh, *Conceptualising classroom interactional competence in Novitas-Royal (Research on youth and language)*, 2012, 6 (1), 1-14.

Curricolo per l'insegnamento nei corsi di lingua e cultura italiana a livello primario e secondario e nelle Arbeitsgemeinschaften della scuola tedesca.